

CHÍNH PHỦ  
Số: 47/CP

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Hà Nội, ngày 17 tháng 7 năm 1995

## NGHỊ ĐỊNH

**Của Chính phủ số 47-CP ngày 17 tháng 7 năm 1995 Phê chuẩn điều lệ tổ chức  
và hoạt động của Tổng công ty lương thực miền nam**

### CHÍNH PHỦ

*Căn cứ Luật tổ chức Chính phủ ngày 30-9-1992;*

*Căn cứ Luật doanh nghiệp Nhà nước ngày 20-4-1995;*

*Xét đề nghị của Hội đồng quản trị Tổng công ty lương thực miền Nam,*

### NGHỊ ĐỊNH:

**Điều 1.** Phê chuẩn Điều lệ tổ chức và hoạt động của Tổng công ty lương thực miền Nam kèm theo Nghị định này.

**Điều 2.**

Bộ Nông nghiệp và Công nghiệp thực phẩm có trách nhiệm bàn với Ủy ban nhân dân thành phố Hồ Chí Minh và các tỉnh Gia Lai, Đắk Lắk, Tây Ninh để lập danh sách bổ sung thành viên Tổng công ty lương thực miền Nam trình Thủ tướng Chính phủ quyết định chậm nhất vào cuối tháng 10 năm 1995.

Tổng công ty lương thực miền Nam có trách nhiệm bàn với Ủy ban nhân dân thành phố Hồ Chí Minh và các tỉnh Gia Lai, Đắk Lắk, Tây Ninh để phối hợp trong việc thực hiện nhiệm vụ bảo đảm cung cấp lương thực và bình ổn giá cả lương thực trên địa bàn trong thời gian các Công ty lương thực ở các tỉnh, thành phố này chưa tham gia Tổng công ty.

**Điều 3.** Nghị định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Những quy định trước đây trái với nghị định này đều bãi bỏ.

**Điều 4.** Bộ trưởng Bộ Tài chính, Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Công nghiệp thực phẩm, Thống đốc Ngân hàng Nhà nước và các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ có liên quan căn cứ Điều lệ này để hướng dẫn thực hiện.

**Điều 5.** Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, Hội đồng quản trị và Tổng giám đốc Tổng công ty lương thực miền Nam chịu trách nhiệm thi hành Nghị định này.

|  |                               |
|--|-------------------------------|
|  | <b>Võ Văn Kiệt</b><br>(Đã ký) |
|--|-------------------------------|

**ĐIỀU LỆ**

**Tổ chức và hoạt động của Tổng công ty lương thực miền nam**

*(Được phê chuẩn tại Nghị định số 47-CP ngày 17-7-1995 của Chính phủ)*

**Chương 1:**

**NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG**

**Điều 1.** Tổng công ty lương thực miền Nam là Tổng công ty Nhà nước có các đơn vị thành viên từ Quảng Nam - Đà Nẵng trở vào; gồm những doanh nghiệp hạch toán độc lập, đơn vị hạch toán phụ thuộc và đơn vị sự nghiệp có quan hệ mật thiết về lợi ích kinh tế, tài chính, công nghệ, cung ứng, tiêu thụ, dịch vụ, thông tin, đào tạo, nghiên cứu, tiếp thị, xuất nhập khẩu hoạt động trong ngành lương thực; do Thủ tướng Chính phủ thành lập nhằm tăng cường tích tụ, tập trung, phân công chuyên môn hoá khả năng và hiệu quả kinh doanh của các đơn vị thành viên và của toàn Tổng công ty, đáp ứng nhu cầu của nền kinh tế.

**Điều 2.** Tổng công ty lương thực miền Nam (sau đây gọi tắt là Tổng công ty) có nhiệm vụ kinh doanh lương thực, tiêu thụ hết lương thực hàng hoá của nông dân, cân đối điều hoà lương thực trong vùng nhằm bảo đảm nhu cầu tiêu dùng nội địa và xuất khẩu, góp phần bình ổn giá cả lương thực trong cả nước; bao gồm xây dựng kế

hoạch phát triển, đầu tư, tạo nguồn vốn đầu tư, tổ chức thu mua, bảo quản, chế biến, dự trữ lưu thông, tiếp thị, vận chuyển, tiêu thụ, xuất nhập khẩu, cung ứng vật tư thiết bị chuyên dùng, hợp tác, liên doanh liên kết với các tổ chức kinh tế trong nước và nước ngoài; tổ chức vùng lương thực chuyên canh trọng điểm, đào tạo công nhân, ứng dụng tiến bộ khoa học công nghệ, góp phần hiện đại hoá nền sản xuất lương thực trong vùng; và tiến hành các hoạt động kinh doanh khác phù hợp với pháp luật, chính sách của Nhà nước.

### **Điều 3.**

Tổng công ty có:

- 1- Tư cách pháp nhân theo pháp luật Việt Nam;
- 2- Điều lệ tổ chức và hoạt động, bộ máy quản lý và điều hành;
- 3- Vốn và tài sản riêng, chịu trách nhiệm đối với các khoản nợ trong phạm vi số vốn do Tổng công ty quản lý;
- 4- Con dấu và được mở tài khoản tại Kho bạc Nhà nước, các Ngân hàng trong nước và nước ngoài;
- 5- Bảng cân đối tài sản riêng, các quỹ tập trung theo quy định của Chính phủ và hướng dẫn của Bộ Tài chính.

### **Điều 4.**

Tổng công ty có tên giao dịch quốc tế là VIETNAM SOUTHERN FOOD CORPORATON, viết tắt là VINAFOOD II.

Trụ sở chính của Tổng công ty đặt tại thành phố Hồ Chí Minh.

**Điều 5.** Tổng công ty chịu sự quản lý Nhà nước của các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ, Ủy ban nhân dân tỉnh và thành phố trực thuộc Trung ương với tư cách là cơ quan quản lý Nhà nước; đồng thời chịu sự quản lý của các cơ quan này với tư cách là cơ quan thực hiện quyền của chủ sở hữu đối với doanh nghiệp Nhà nước theo quy định của Luật doanh nghiệp Nhà nước và các quy định khác của pháp luật.

**Điều 6.** Tổng công ty được quản lý bởi Hội đồng quản trị và được điều hành bởi Tổng giám đốc.

## **Điều 7.**

Tổ chức Đảng cộng sản Việt Nam trong Tổng công ty hoạt động theo Hiến pháp, pháp luật của Nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam và các quy định của Đảng cộng sản Việt Nam.

Tổ chức Công đoàn và các tổ chức chính trị - xã hội khác trong Tổng công ty hoạt động theo hiến pháp và pháp luật.

## **Chương 2:**

### **QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA TỔNG CÔNG TY**

#### **MỤC 1: QUYỀN CỦA TỔNG CÔNG TY**

## **Điều 8.**

1- Tổng công ty có quyền quản lý, sử dụng vốn, đất đai và các nguồn lực khác của Nhà nước giao theo quy định của pháp luật để thực hiện các mục tiêu, nhiệm vụ được Nhà nước giao.

2- Tổng công ty có quyền phân giao lại cho các đơn vị thành viên quản lý, sử dụng các nguồn lực mà Tổng công ty đã nhận của Nhà nước; điều chỉnh những nguồn lực đã phân giao cho các đơn vị thành viên trong trường hợp cần thiết, phù hợp với kế hoạch phát triển chung của toàn Tổng công ty.

3- Tổng công ty có quyền đầu tư, liên doanh liên kết, góp vốn cổ phần, mua một phần hoặc toàn bộ tài sản của doanh nghiệp khác theo quy định của pháp luật.

4- Tổng công ty có quyền chuyển nhượng, thay thế, cho thuê, thế chấp, cầm cố tài sản thuộc quyền quản lý của Tổng công ty, trừ những thiết bị và nhà xưởng quan trọng theo quy định của Chính phủ phải được cơ quan Nhà nước có thẩm quyền cho phép, trên nguyên tắc bảo toàn và phát triển vốn; đối với đất đai thuộc quyền quản lý và sử dụng của Tổng công ty thì thực hiện theo pháp luật về đất đai.

## **Điều 9.**

Tổng công ty có quyền tổ chức quản lý, tổ chức kinh doanh như sau:

1- Tổ chức bộ máy quản lý, tổ chức kinh doanh phù hợp với mục tiêu, nhiệm vụ Nhà nước giao;

2- Đổi mới công nghệ, trang thiết bị;

- 3- Đặt chi nhánh, văn phòng đại diện của Tổng công ty ở trong nước và ở nước ngoài theo quy định của pháp luật;
- 4- Kinh doanh những ngành nghề phù hợp với mục tiêu và nhiệm vụ Nhà nước giao; mở rộng quy mô kinh doanh theo khả năng của Tổng công ty và nhu cầu của thị trường; kinh doanh những ngành nghề khác nếu được cơ quan Nhà nước có thẩm quyền cho phép bổ sung;
- 5- Được tham gia xây dựng kế hoạch, hạn mức xuất nhập khẩu lương thực của Nhà nước và là khâu trung tâm thực hiện kế hoạch, hạn mức đó. Được tham gia thực hiện kế hoạch xuất khẩu lương thực để trả nợ nước ngoài. Là lực lượng nòng cốt, phối hợp với các địa phương bảo đảm trật tự trong thu mua, tiêu thụ, xuất nhập khẩu lương thực trong vùng. Được ưu tiên tham gia thực hiện việc mua vào và bán đổi hạt lương thực dự trữ quốc gia thông qua hợp đồng ký kết hàng năm với Cục dự trữ quốc gia theo kế hoạch, cơ chế và khung giá của Nhà nước;
- 6- Lựa chọn thị trường và thống nhất phân công thị trường giữa các đơn vị thành viên; được xuất khẩu, nhập khẩu theo quy định của Nhà nước;
- 7- Quyết định giá mua, giá bán sản phẩm và dịch vụ chủ yếu, thống nhất giá xuất khẩu tối thiểu, giá nhập khẩu tối đa, trừ những sản phẩm và dịch vụ do Nhà nước định giá;
- 8- Xây dựng và áp dụng các định mức lao động, đơn giá tiền lương trên đơn vị sản phẩm trong khuôn khổ các định mức, đơn giá của Nhà nước;
- 9- Phân cấp việc tuyển chọn, thuê mướn, bố trí sử dụng, đào tạo lao động, lựa chọn các hình thức trả lương, thưởng và thực hiện các quyền khác của người sử dụng lao động theo quy định của Bộ luật lao động và các quy định khác của pháp luật; quyết định mức lương, thưởng cho người lao động trên cơ sở các đơn giá tiền lương trên đơn vị sản phẩm, chi phí dịch vụ và hiệu quả hoạt động của Tổng công ty;
- 10- Mời và tiếp đối tác kinh doanh nước ngoài đến làm việc với Tổng công ty ở Việt Nam; quyết định cử đại diện Tổng công ty ra nước ngoài công tác, học tập, tham quan khảo sát; đối với Chủ tịch Hội đồng quản trị và Tổng giám đốc phải được Thủ tướng Chính phủ cho phép. Các thành viên khác của Hội đồng quản trị ra nước